



Tradukshon di konseho tokante di e Nota di Modifikashon di e proyekto presupuestario 2024 di Kòrsou

Título original: Advies bij de Nota van Wijziging op de ontwerpbegroting 2024 van Curaçao

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na Papiamentu i e vershon hulandes di e konseho, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Silvania,

Riba 1 di sèptèmber 2023, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten a duna konseho tokante di e proyekto presupuestario (OB) 2024 di Kòrsou.¹ Cft a konstatá ku e OB, debí na falta di e prosesamentu ku sifra di e refinansiamentu di e sosten di likides i e solushon pa e problemanan serka e aseguradó di penshun ENNIA, no tabata kompletu.

A indiká ku lo redaktá un Nota di Modifikashon (NvW) pa inkluí e puntonan aki den e OB. Riba 23 di novèmber 2023, Cft a risibí e NvW aki. Boso a pidi Cft pa konsehá tokante di e NvW enbirtut di artíkulo 11 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten* - Rft). Ku e karta aki señor Silvania ta risibí e konseho aki di Cft.² Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiasion ku sifra di e konseho aki.

Konklushon

Den e NvW, for di 2027 a inkorporá un traspaso anual di (un máksimo di) ANG 30 mion na favor di e likidashon kontrolá di ENNIA. Esaki ta kuadra ku e estimashon multianual ku a presentá. Cft ta komprondé ku na e momentunan aki e likidashon kontrolá ta den proseso di elaborashon, i ta pidi pa ser informá ku mas detaye tokante di e solushon elaborá.

Den e NvW a inkluí e gastunan di interes, ANG 46 mion pa aña, pa konsepto di e refinansiamentu di e fiansa pa sosten di likides. Den e NvW, Kòrsou ta mantené e gastunan di interes aki riba e mésun tarifa haltu durante vários aña (2024-2027), apesar di e promesa di Hulanda pa konvertí e refinansiamentu den un fiansa a largu plaso kontra un tipo di interes mas abou, na momentu ku ekspertonan hulandes a huzga ku e solushon pa ENNIA ta finansieramente sólido i duradero.

Cft ta konsiderá di hopi importansia pa bini mas pronto posibel ku e solushon pa ENNIA, pa asina por baha e gastunan di interes ya kaba na 2024, i multianualmente.

Ku e NvW, Kòrsou ta oumentá strukturalmente e gastunan di personal, komo konsekuensia di e indeksashon di e salarionan di ámtenarnan i personal asimilá na 2019 i 2020. Den e OB 2024, ya kaba Kòrsou a inkluí gastunan pa e otorgamentu di e indeksashon i un *loontrede*.³ Ku e NvW, ta oumentá e montantenan aki ainda mas. Cft

ta hala atenshon riba e echo ku e gastunan di personal presupuestá ta supstansialmente mas haltu ku e realisashon antisipá pa 2023.⁴ Cft ta ekspresá su preokupashon tokante di e oumento di e gastunan di personal.

Maske ku e NvW den e periodo 2024-2027 Kòrsou ta presupuestá surplusnan riba e presupuesto operashonal, Cft ta sigui preokupá pa e presupuesto. E surplusnan prinsipalmente ta prosedé di e ingresonan di e *fee* di lisensianan pa oferentenan di weganan di azar. E legislashon ku mester pa esei te ainda no a ser adoptá. Cft ta urgi pa implementá esaki mas pronto posibel, pa asina perkurá ku efektivamente lo realisá e ingresonan aki na 2024 i multianualmente. Ademas, e presupuesto ku e NvW ainda ta kontené e ingresonan pa interesnan i amortisashonnan ku mester keda pagá pa Curaçao Medical Center (CMC). Debí na e situashon finansiero prekario di e hospital, tin hopi riesgo ku e pagonan aki lo no tuma lugá. P'esei, den e modifikashon di proyekto presupuestario 2023 ya kaba a eliminá e pagonan aki.⁵ Banda di esei, Cft ta bolbe enfatisá e nesidat di yega na un solushon na plaso sumamente korto pa e problemátika finansiero di e CMC pa evitá un *deconfiture* (break down). Den e marko aki, Cft ta (bolbe) pidi Kòrsou pa inkluí un previshon pa e fianza di pais na CMC den e presupuesto ya kaba.

Konsiderando e insiertitutnan den e estimashon pa 2024 i e ousensia di suficiente medidanan di mitigashon, Cft ta konsiderá sumamente riskante ku Kòrsou – banda di e gastunan di personal – tambe ta oumentá strukturalmente e gastunan pa biennan i servisionan. E oumento aki entre otro ta e konsekuensia di un korekshon di inflashon di aproksimadamente ocho porshento, miéntras pa 2024 ta antisipá aproksimadamente tres porshento di inflashon. Cft ta konsehá pa bolbe evaluá en todo kaso e haltura di e korekshon di inflashon, i tambe pa evaluá críticamente di ki manera por sigui baha e gastunan pa biennan i servisionan.

Debí na e fuerte oumento di e gastunan di interes na 2024, Cft ta antisipá ku Kòrsou lo aproksimá e norma di gastu di interes di e Rft. Pa por determiná si e gastunan di interes lo kumpli ku e norma di gastu di interes, Kòrsou ainda mester raportá tokante di e sifranan di e sektor kolektivo na 2021 i 2022.⁶ Cft a mustra Kòrsou riba e obligashon legal aki vários biaha kaba. Tanten ku e informe aki ta falta, Cft no por huzga si ta kumpli ku e kriterionan pa kontratá fiansanan nobo.

Cft ta hala atenshon riba e echo ku e presupuesto di kapital den e periodo 2024-2027 ta mustra saldonan negativo. E ingresonan riba e presupuesto di kapital no ta suficiente pa kubri e gastunan di invershon i e amortisashonnan kontraktual riba fiansanan. Kòrsou ta kubri e défisitnan aki riba e presupuesto di kapital ku e surplusnan presupuestá riba e presupuesto operashonal, loke ta oumentá e preshon pa efektivamente realisá e surplusnan aki.

Di e manera aki, Kòrsou pa 2024 ya kaba ta apliká un solushon di emergensia, inkluyendo ANG 14 mion di ingreso for di un liberashon di un reservashon di e resultado positivo antisipá pa 2023. Sin e liberashon di reservashon aki, na 2024 lo no sobra suficiente surplus riba e presupuesto operashonal pa kubri e défisit riba e presupuesto di kapital. Cft ta konsiderá ku e reservashon no ta kuadra ku e puntonan di salida di e Rft, i ta pidi Kòrsou pa eliminá esaki for di e presupuesto. E défisit riba e presupuesto di

kapital na 2024 ku debí na esaki no ta kubrí, Kòrsou por kubrié kuminsando ku amortisashon (adelantá) na 2023 mes.⁷

Banda di e konsiderashon tékniko aki, di tur manera ta deseabel pa Kòrsou yega na amortisashon di debe mas pronto posibel. No solamente enbista di e bahamentu deseá di e gastunan di interes, sino tambe pa redusí e ratio di debe oumentá.⁸ Por lo pronto, Kòrsou ta enfoká prinsipalmente riba refinansiamentu, entre otro di e fianza di obligashonnan di 2010 di ANG 140 mion ku mester keda amortisá na 2025. E posishon di likides amplio di e pais lo mester brinda sufisiente posibilidat tantu pa finansiá invershonnan ekonómikamente rëndabel, komo pa yega na e amortisashon di debe aki na mésun tempu. Pa e motibu ei, Cft ta pidi Kòrsou pa presentá un planifikashon di likides multianual.

Enbirtut di artíkulo 11 di e Rft, e Cft ta konsehá boso pa inkorporá e siguiente modifikashonnan den e NvW, promé ku ofresé esaki na Parlamento:

1. Den e NvW, splika na ki momentu lo presentá e solushon pa ENNIA na Hulanda, ku e punto di salida pa por baha e gastunan di interes ya kaba na 2024.
2. Eliminá e ANG 14 mion di ingresonan di e reservashon di e surplus di 2023 di e presupuesto.
3. Supstansiá e estimashon di e ingresonan for di e *fee* di lisensianan pa weganan di azar. Inkluí un planifikashon ku ta muestra na ki momentu lo realisá e ingresonan aki na 2024.
4. Eliminá e ingresonan di interes i amortisashonnan presupuestá pa 2024 ku mester risibí di CMC di e presupuesto. Adoptá un previshon pa e fianza di pais na CMC.
5. Modifiká e korekshon di inflashon riba e partida di biennan i servisionan a base di sifranan ekonómiko resiente. Identifiká posibilidatnan pa sigui baha e gastunan pa biennan i servisionan.
6. Den e NvW, splika na ki momentu lo entregá e informenan tokante di e sifranan di debe i e norma di gastu di interes di e sektor kolektivo 2021 i 2022.
7. Evaluá e posishon di likides total di e pais, i identifiká posibilidatnan pa amortisashon di e fianza di obligashonnan di ANG 140 mion na 2025. Prosesá esakinan den un planifikashon di likides multianual.

Splikashon

Riba 21 di ougùstùs 2023, Cft a ekspresá su preokupashon tokante di e solushon presentá pa e problemanan serka ENNIA.⁹ E solushon aki, ku ta konsistí di un rekapisashon kompleto di e empresa ku fondonan fiá di Hulanda na Kòrsou, pa Kòrsou lo indusí na un eksesto di e norma di gastu di interes di e Rft. Esaki lo a limitá seriamente e posibilidatnan di Kòrsou pa finansiá invershonnan ekonómikamente rëndabel den e añanan benidero.

Den su konseho tokante di e OB 2024, Cft a reiterá e mensahe aki. Seguidamente, Kòrsou, Sint Maarten i e Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten (*Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten* - CBCS) komo supervisor i atministradó aktual di ENNIA, a skohe pa un senario alternativo, den kua ta likidá ENNIA di manera kontrolá. Den e marko aki, for di 2027 Kòrsou lo pone na disposishon un traspaso anual di (un máksimo di) ANG 30 mion. E traspaso aki a ser inkorporá den e NvW.

E fianza pa sosten di likides di ANG 911 mion na Kòrsou ku a kaduká riba 10 di òktober 2023 a ser refinansiá na plaso korto pa Hulanda, kontra un tasa di interes di 5,1 porshento.¹⁰ Ku e Nvw, Kòrsou ta inkorporá e refinansiamentu aki den e OB pa vários aña. Den e marko aki, Kòrsou ta asumí ku e interes den e periodo 2024-2027 lo keda stabil riba 5,1 porshento. Lo por konvertí e refinansiamentu den un fianza na plaso largu kontra e interes ku Hulanda ta paga (ku un subida chikitu di riesgo), na momentu ku ekspertonan hulandes a huzga ku e solushon pa ENNIA ta finansieramente sólido i duradero. Na momentu ku tin un huisio positivo, e interes mas abou lo drenta na vigor ku forsa retroaktivo for di e momentu ku a ofresé e akuerdo ENNIA na e Sekretario di Estado di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino. E optenshon di un interes mas abou ta di sumo importansha pa Kòrsou, no solamente pa motibu ku e gastunan di interes (mas) haltu ta stroba gastunan di gobièrnu produktivo, sino tambe pa evitá e problemátika ku e norma di gastu di interes menshoná aki riba. P'esei, Cft ta urgi Kòrsou pa presentá e solushon elaborá pa ENNIA mas pronto posibel na Hulanda, pa asina por baha e gastunan di interes ya kaba na 2024, i multianualmente. Ademas, Cft ta pidi Kòrsou enfátikamente pa kalkulá e konsekuensianan di e refinansiamentu pa e norma di gastu di interes den e NvW.

Ku e NvW, Kòrsou ta oumentá e gastunan di personal strukturalmente, komo konsekuensia di e indeksashon di e salarionan di ámtenarnan i personal asimilá na 2019 i 2020. E gastunan total pa e pago di e indeksashon i e otorgamentu di un *loontrede* ta oumentá di ANG 51 mion na 2023 te ANG 94 mion na 2027. E traspasonan na enseñansa speshal tambe ta oumentá komo konsekuensia di e indeksashon. Cft ta ekspresá su preokupashon tokante di e oumento di e gastunan di personal. E oumento aki ta kontrali na e ophetivonan di e areglo *Vervroegde Vrijwillige Uitstroom* i e medidanan den e Pakete di Pais riba e área di rashonalisashon di e aparato di ámtenar. A base di e realisashon antispá pa 2023, Cft ta determiná ku e espasio di vakatura presupuestá ainda no ta keda yená kompletamente. Cft ta duna Kòrsou na konsiderashon pa adaptá e estimashon di e gastunan di personal pa 2024 na e dato aki.

For di 2024, Kòrsou ta presupuestá strukturalmente ANG 40 mion na ingreso di e *fee* di lisensianan pa oferentenan di weganan di azar. Kòrsou lo a introdusí e *fee* di lisensianan ya kaba na 2022, pero awor ta antispá ku e Ordenansa Nashonal riba Weganan di Azar lo drenta na vigor medio 2024. Cft tin bastante tempu ta ekspresá su preokupashon pa ku e trayekto legislativo retrasá, i a pidi Kòrsou pa dediká atenshon den e NvW na e riesgo ku no ta realisá kompletamente e estimashon pa 2023. Kòrsou no a duna oido na e petishon aki.

Pa e periodo 2024-2027, Kòrsou ainda ta presupuestá tantu ingresonan pa interesnan komo amortisashonnan ku mester risibí di CMC. Sinembargo, debí na su situashon finansiero prekario, for di yùni 2020 CMC no ta amortisá mas na e Pais, i no ta paga interes tampoko. Awor ku ainda no tin solushon disponibel pa e situashon finansiero di CMC,¹¹ segun huisio di Cft, Kòrsou mester eliminá e ingresonan di interes i e amortisashonnan presupuestá di e presupuesto pa 2024. Ademas, Cft ta haña nesario pa adoptá un previshon pa e fianza di e Pais na CMC.

Ku e Nvw, Kòrsou ta baha e dotashonnan na e *schommelfonds* (fondo di fluktuashon) inkluí den e OB 2024, prinsipalmente komo konsekuensia di e mihó kobro di primanan.

Apesar di e modifikashon aki, for di 2025 Kòrsou ainda ta presupuestá dotashonnan akumulativo na e *schommelfonds*. Cft ta muestra riba e echo ku – entre otro den e marko di e Pakete di Pais – a hasi vários proposishon di maneho pa evitá dotashonnan multianual na e *schommelfonds* riba término kòrtiku. Cft tambe ta pidi atenshon pa e medidanan ku a elaborá den e marko di e Pakete di Pais pa garantisá e sostenibilidad riba término largu di e sistema di seguridat sosial. Cft ta preokupá ku e echo ku na su pareser ta sinti ménos urgensia pa tuma medida – tantu riba término kòrtiku komo na término largu – pa baha e gastunan di seguridat sosial, komo konsekuensia di e mihó kobro di primanan.

Riba e presupuesto di kapital den e periodo 2024-2027, anualmente Kòrsou ta presupuestá fiansanan nobo ku lo kontratá pa invershonnan. Ademas, Kòrsou ta sali for di refinansiamentu kompletu di e fiansa di obligashonnan di 2010 di ANG 140 mion ku mester keda amortisá na 2025. Den e marko aki, Cft ta muestra riba e posishon fuerte di likides di Kòrsou. Na final di sèptèmber 2023, e saldo di medionan líkido ta ANG 291 mion. Cft tin bastante tempu ta pidi Kòrsou pa akclará su planifikashon di likides riba término (medio) largu, pa asina por konsiderá integralmente e opshonnan di uza medionan líkido i atraé fiansanan nobo pa invershonnan, i amortisashon di debe.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente,

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Drs. L.M.C. Ongerling

A manda kopia di e karta aki na:

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Anekso 2: Notanan final

¹ Cft, referensia Cft 202300079, Konseho tokante di e proyekto presupuestario 2024 di Kòrsou, di fecha 1 di sèptèmber 2023.

² E Rft, suplementá ku e instrukshon duná pa e Konseho di Minister di Reino (*Rijksministerraad* - RMR) riba 12 di yùli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e NvW. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yùli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta mensioná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e presupuesto operashonal den e añanan benidero. Konforme artíkulo 11 insiso 2 di e Rft, mester ofresé e OB na Parlamento huntu ku e konseho aki di Cft, inkluyendo un splikashon di e manera ku a tene kuenta ku e konseho aki.

³ Den e OB 2024, Kòrsou a presupuestá e gastunan pa e otorgamentu di e indeksashon i e *loontrede* riba ANG 22 mion pa 2024, riba ANG 39 mion pa 2025, riba ANG 54 mion pa 2026 i riba ANG 67 mion pa 2027.

⁴ Cft, referensia Cft 202300130, Reakshon riba e di tres informe di implementashon 2023, di fecha 6 di desèmber 2023.

⁵ Cft, referensia Cft 202300093, Konseho tokante di e modifikashon di proyekto presupuestario 2023, di fecha 14 di sèptèmber 2023.

⁶ Enbirtut di artíkulo 24 di e Rft, gobernashon di Kòrsou ta raportá pa mas tardá riba 15 di sèptèmber tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di e sektor kolektivo di e aña presedente. A base di e informe aki por determiná un ekseso (inminente) di e norma di gastu di interes (legalmente maskimá).

⁷ Esaki lo por ta un amortisashon adelantá di ANG 33 mion riba e fianza pa sosten di likides, un amortisashon ku awor mester paga riba 9 di òktober 2024. E palabrashonnan kontraktual ku Hulanda ta ofresé e opshon aki.

⁸ Na final di e di tres kuartal di 2023, e ratio di debe di Kòrsou ta 72 porshento di e produkto nashonal bruto. Konsultá Cft, referensia Cft 202300130, Reakshon riba e di tres informe di implementashon 2023, d.d. 6 di desèmber 2023.

⁹ Cft, referensia Cft 202300073, ENNIA, di fecha 21 di ougùstùs 2023.

¹⁰ Ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino, referensia 2023-0000631958, Akuerdo Refinansiamentu Fiansa di COVID Kòrsou, di fecha 17 di òktober 2023.

¹¹ Pa yega na un solushon sentralisá pa e situashon finansiero prekario di CMC, a instourá e *Regiegroep Sanering CMC-entiteiten*.